JOURNAL PACKAGES

For 2008 Multilingual Matters is offering three packages of journals for subscribers. In each package the combination of two journals is offered at a special rate which is lower than subscribing to them individually. This makes it easier for subscribers who are interested in certain fields to keep up-to-date with all the latest research.

The packages and combined rates for 2008 are:

**International Journal of Bilingual Education & Bilingualism and International Journal of Multilingualism**

**PRINT & ONLINE**
- **Individuals**: £119/US$239/Euro.186
- **Libraries**: £549/US$1099/Euro.186

**ONLINE ONLY**
- **Individuals**: £115/US$229/Euro.186
- **Libraries**: £519/US$1044/Euro.789

**Journal of Multilingual & Multicultural Development and Current Issues in Language Planning**

**PRINT & ONLINE**
- **Individuals**: £119/US$239/Euro.186
- **Libraries**: £599/US$1199/Euro.899

**ONLINE ONLY**
- **Individuals**: £115/US$229/Euro.186
- **Libraries**: £569/US$1139/Euro.855

**International Research in Geographical & Environmental Education and Evaluation & Research in Education**

**PRINT & ONLINE**
- **Individuals**: £119/US$239/Euro.186
- **Libraries**: £409/US$819/Euro.609

**ONLINE ONLY**
- **Individuals**: £115/US$229/Euro.186
- **Libraries**: £389/US$779/Euro.579

If you have already renewed your subscription to one of the journals in a package you can “pay-the-difference” and receive the other journal. Simply contact Multilingual Matters: info@multilingual-matters.com, quoting your subscriber reference and we will issue a pro-forma invoice for the difference. Alternatively, librarians can contact their usual subscription agent to place their order.

---

OPEN ACCESS ARCHIVE OF BACK ISSUES

Multilingual Matters allows open online access to a large proportion of its backlist of journals. This applies to all titles and provides a searchable archive of all issues that are available online up to and including 2004 volumes. The range of volumes that are made available will be kept under review. Print copies of back issues will continue to be available for purchase.

Access to the online archive is via Multilingual Matters’ online platform: www.multilingual-matters.net

This is also the address for online access to current volumes, which is restricted to subscribers only. For more information about our access models, please feel free to contact us at: info@multilingual-matters.com

Multilingual Matters hope that this resource will prove a valuable research tool for academics and practitioners alike.

**Multilingual Matters participates in the ALPSP Learned Journal Collection (ALJC)**

The ALJC is a project of the Association of Learned and Professional Society Publishers (ALPSP) in cooperation with Swets Blackwell and Extenza, which enables smaller and medium-sized publishers to sell more effectively to consortia and other large customers by including their journals in a single package, organised and sold on their behalf by Swets Blackwell with a single umbrella contract, pricing model and delivery platform (“Swets Wise online content”).

The ALJC consists of over 600 quality titles from at least 50 publishers. As well as the Full Collection, consortia and individual libraries may also purchase three discipline-specific collections in the areas of Medicine and Life Science, Science and Technology, and the Humanities and Social Science.

Further information is available on the website, www.alpsp-collection.org or from the ALJC Sales Agent, Swets Blackwell, on info@alpsp-collection.org.
Journal of Multicultural Discourses

Editor: Shi-xu (Zhejiang University, China)

Multidisciplinary and multicultural, the journal aims at facilitating the cultural politics of increasing cultural harmony and prosperity and reducing cultural conflict and hegemony through studying language/communication/discourse and culture. The journal features divergent disciplines, ranging from discourse studies, cultural studies, communication studies, anthropological linguistics, literary criticism, to critical pedagogy.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Beyond the Failures of Western Communication Theory Ronald D. Gordon
Sociolinguistics and Discourse Analysis: Orders of Indexicality and Polycentricity Jan Blommart

1 year from Vol 3 2008 3 x p.a.
Print & Online ISSN 1743-7143
Library/Institutional subscribers: £149/US$299/€219
Individual/Schools: £67/US$129/€99

Online ISSN 1747-6615
Library/Institutional subscribers: £139/US$284/€209
Individuals/Schools: £64/US$124/€94

Innovation in Language Learning & Teaching

Editors: Terry Lamb (University of Sheffield) & Hayo Reinders (RELC, Singapore)

Innovation in Language Learning & Teaching is an international refereed journal devoted to innovative approaches to methodologies and pedagogies. It publishes research articles, review articles and book/materials reviews relating to different approaches to, methods for, and modes of language learning and teaching. It will appeal to anyone interested in the development of, research into or practical application of new methodologies in language learning and teaching. It draws on a range of disciplines that share a focus on exploring new approaches to language learning and teaching.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Personalising Learning - Content, Assessment and Language Enrichment Graham Bishop
Travelling in Space and Encounters of the Third Kind: Distance Language Learner Negotiation of Speaking Activities Helga Adams and Margaret Nicolson

Print & Online ISSN 1750-1229
Library/Institutional subscribers: £149/US$299/€219

Online ISSN 1750-1237
Library/Institutional subscribers: £139/US$284/€209
Individuals/Schools: £64/US$124/€94

International Journal of Bilingual Education and Bilingualism

Editor: Colin Baker (University of Wales, Bangor)
Book Review Editor: Aneta Pavlenko (Temple University, PA)

Bilingualism, multilingualism, bilingual education and the acquisition of languages have grown as topics of international importance. As international communications increase, technological changes facilitate international relationships, and travelling between countries and oceans becomes more common, the international importance of bilingualism and bilingual education continues to rise steeply.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Exposure to English Before and After Entry into Head Start: Bilingual Children’s Receptive Language Growth in Spanish and English Carol Scheffner Hammer, Frank R. Lawrence & Adele W. Miccio
Assessment of Bilingual Children for identification of Language Impairment: Current Findings and Implications for Practice Lisa M. Bedore & Elizabeth D. Peña
Grievability of first language loss: Towards a reconceptualisation of European minority language education practices Dmitri Priven
Contexts for Learning: English Language Learners in a US Middle School Mari Haneda
Australia's Language Potential Emily Farrell
Developing Minority Language Resources: The Case of Spanish in California Begoña Echeverria
The construction of Deaf children as marginal bilinguals in the mainstream Rachel Locker McKee
Learning in two languages: Interactional spaces for becoming bilingual speakers Jin Sook Lee, Laura Hill-Bonnet & Jesse Gillispie
Academic Outcome, Anxiety and Attitudes in Early and Late Immersion in Ireland Jonathan Ó Muircheartaigh & Tina Hickey
The Latent Speaker: Attaining Adult Fluency in an Endangered Language Charlotte Basham & Ann Fathman

1 year from Vol. 11: 2008, 6 x p.a.
Print & Online ISSN 1367-0050,
Library/Institutional subscribers: £369/US$699/€559
Individual/Schools: £67/US$129/€99

Online ISSN 1747-7522
Library/Institutional subscribers: £349/US$664/€529
Individuals/Schools: £64/US$124/€94

International Journal of Multilingualism
Editors: Jasone Cenoz (University of the Basque Country) and Ulrike Jessner (University of Innsbruck)

The International Journal of Multilingualism is a scientific journal dedicated to the study of psycholinguistic, sociolinguistic and educational aspects of multilingual acquisition and multilingualism. It focuses on different issues related to the acquisition and use of additional languages as well as sociolinguistic and educational contexts involving the use of more than two languages. The journal is concerned with theoretical and empirical issues in multilingualism such as early trilingualism, multilingual competence, multilingual education, multilingual literacy, multilingual representations in the mind or multilingual communities.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Second language (L2) English and third language (L3) French article acquisition by native speakers of Cantonese: transfer and task effects
Yan Kit Ingrid Leung

Gender and Language Attitudes - A case of Post-colonial Hong Kong Mee-ling Lai

Concreteness and language effects in the quality of Written definitions in L1, L2 and L3 Sonia El Euch

Globalization of Language and Culture in Singapore Viniti Vaish

Predicting language learners' grades in the L1, L2, L3 and L4: the effect of some psychological and cognitive Jean Marc Dewaele

Out-Group Phonological Markers and the Negotiation of Identity Joanne Rajadurai

The Valuation of Plurilingual Competences in an Open European Labour Market Carlo Klein

Language socialization and language shift in the 1b generation: a study of Moroccan adolescents in Italy Lucia di Lucca, Giovanna Masiero & Gabriele Pallotti

Language and Education – An International Journal
Editor: Viv Edwards (University of Reading)
Book Review Editor: Rita Elaine Silver (Nanyang Technological University, Singapore)

The task of this journal is to encourage language specialists and language in education researchers to organise, construe and present their material in such a way as to highlight its educational implications, thereby influencing educational theorists and practitioners and therefore educational outcomes for individual children.

An extensive book review section keeps the readership informed about new titles in the area.

This long established and highly respected journal continues to enjoy a steadily increasing circulation, making it one of the most important places of publication for papers in its field.

FORTHCOMING PAPERS INCLUDE:
Routine Encounters during Independent Writing: Explicating Taken-for-Granted Interaction. Christina Davidson

An Analytical Framework of Language Integration in L2 Content-based Courses: The European Dimension. Francisco Lorenzo

Formats of Classroom Talk for Integrating Everyday and Scientific Discourse: Replacement, Interweaving, Contextual Privileging, and Pastiche. Peter Renshaw & Raymond A.J. Brown

Opening Doors to Success in Multilingual Classrooms: Bilingualism, Codeswitching and the Professional Identities of 'Ethnic Minority' Primary Teachers Jean Conteh

Parallel Activities in the Classroom Tom Koole

Literacy Under and Over the Desk: Oppositions and Heterogeneity Janet Maybin

Pedagogy or Ideological Struggle? An Examination of Pupils' and Teachers' Expectations for Talk in the Classroom Ros Fisher & Shirley Larkin

Handwriting - A Forgotten Language Skill? Jane Medwell & David Wray

Multiliteracies, e-Literature and English Teaching. Len Unsworth

ESL Parents and Teachers: Towards Dialogue? Yan Guo & Bernard Mohan

1 year from Vol. 6: 2008, 4 x p.a.
Print & Online ISSN 1479-0718,
Library/Institutional subscribers: £209/US$419/€315
Individual/Schools: £67/US$129/€99

Online ISSN 1747-7530
Library/Institutional subscribers: £199/US$399/€299
Individuals/Schools: £64/US$124/€94

Part of a 2-journal package with International Journal of Bilingual Education & Bilingualism. If you already subscribe to IFM, upgrade to the two-journal package by paying the balance. Contact Multilingual Matters for an invoice, quoting your subscription reference.
Language Culture and Curriculum

Executive Editor and Book Review Editor: Eoghan MacAogáin (Linguistics Institute of Ireland)

This international journal publishes theoretical and empirical studies on the relationship between language and culture, establishing itself as a forum for the discussion of issues such as ethnicity and national identity and the historical, social and organisational forces that shape the development of language programmes. It considers mainstream research in education, sociology, psychology, politics, public administration, cultural studies and language itself to provide practical guidelines for the design and implementation of language curricula with cultural objectives, at the same time as considering organisational factors in the school and community.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Parents and Teachers’ Perceptions of Mother-Tongue Medium of Instruction Policy in Nigerian Primary Schools Ede O.S. Iyamu, Sam E. Aduwa Ogiegbaen
Language Policy in a Korean-English Two-Way Immersion Setting Soyoung Lee
Losing Strangeness: Using Culture to Mediate ESL Jennifer Rowsell, Vannina Sztainbok & Judy Blaney
Reading Kiosks: Literacy Empowerment for the Girl-Child Moji Olateju

Language & Intercultural Communication

Editor: John Corbett (University of Glasgow)
Associate Editor: Robert Crawshaw (Lancaster University)
Reviews and Criticism Editor: Dr Fiona J. Doloughan (University of Surrey)

Language & Intercultural Communication promotes an interdisciplinary understanding of the interplay between language and intercultural communication. It therefore welcomes research into intercultural communication, particularly where it explores the importance of linguistic aspects; and research into language, especially the learning of foreign languages, where it explores the importance of intercultural perspectives. The journal is alert to the implications for education language learning and teaching. It is also receptive to research on the frontiers between languages and cultures, and on the implications of linguistic and intercultural issues for the world of work.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE
Language Learners’ Socio-Cultural Positions in the L2: a Narrative Approach Cristina Ros I Solé
A Life in the Sun: Accounts of New Lives Abroad as Intercultural Narratives. Tita Beaven
Politics and Pragmatics in the Cross-Cultural Management of ‘Rapport’ Robert Crawshaw & Julia Harrison
Power relations and translational inequality in China. He Xianbin
Migration, Culture and Identity in Portugal Ricardo Vieira & José Trindade
New Zealand and Chinese Managers’ Reflections on Language Use in Business Settings: Implications for Intercultural Language Training Zhu Yunxia
Linguistic and socio-cultural outcomes of the au pair experience in the United Kingdom Borbala Cecilia Nagy
Moving Towards ‘Us-Others’ Reciprocity: Implications of Glocalisation for Language Learning and Intercultural Communication Martin East
Promoting Intercultural Competence in the FL/SL Classroom: Translations as Sources of Data Izaskun Elorza
Critical Incidents in the Experiences of Japanese Keith Ford

Print & Online ISSN 0790-8318
Library/Institutional subscribers: £259/US$419/€389
Individual/Schools: £67/US$129/€99
Online ISSN 1747-7573
Library/Institutional subscribers: £249/US$489/€369
Individuals/Schools: £64/US$124/€94

1 year from Vol. 8: 2008, 4 x p.a.
Print & Online ISSN 1470-8477
Library/Institutional subscribers: £209/US$419/€315
Individual/Schools: £67/US$129/€99
Online ISSN 1747-759X
Library/Institutional subscribers: £199/US$399/€299
Individuals/Schools: £64/US$124/€94
Language Awareness

Managing Editor: Peter Garrett (University of Cardiff)

Language Awareness is an international forum for the reporting and critical discussion of language awareness research and practice, and for the building and development of relevant theory. The journal is open to contributions from a broad range of research approaches: qualitative and quantitative, established and innovative. It welcomes work dealing with a wide variety of languages and international contexts. The journal invites submissions of the highest academic and professional quality. Papers are reviewed anonymously.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Evaluating the Use of Corpus-based Instruction in a Language Teacher Education Context: Perspectives from the Users Fiona Farr
Training 8-year-old French Immersion Students in Metalinguistic Analysis: An Innovation in Form-focused Pedagogy Laura Annie Boulard & Mela Sarkar
Language Attitudes and Gender in China: Perceptions and Reported Use of Putonghua and Cantonese in the Southern Province of Guangdong Hans Ladegaard & Limei Wang
Teachers' Choice and Learners' Preference of Corrective-Feedback Types Reiko Yoshida
Writing a Critical Review: Reflections on Literacy Practices Hiromi Teramoto & Peter Mckan
Metatalk in a Pair Work Activity: Level of Engagement and Implications for Language Development Neomy Storch
Perception of Learner Proficiency: Its Impact on the Interaction between an ESL Learner and Her Higher and Lower Proficiency Partners Yuko Watanabe & Merrill Swain
Aboriginal English in the Classroom: An Asset or a Farzad Sharifian
Collaboration and Co-construction of Knowledge During Language Awareness Activities in Canadian Elementary School Diane Dagenais, Nathalie Walsh, Francoise Armand & Erica Maraillet
Réflexions Métasyntaxiques formulées par des élèves de 6e année Apprenant l'anglais Langue Seconde Véronique Fortier & Daphnée Simard

Print & Online ISSN 0965-8416
Library/Institutional subscribers: £329/US$659/Euro.186

Online ISSN 1747-7565
Library/Institutional subscribers: £299/US$599/Euro.449
Individuals/Schools: £64/US$124/Euro.94

Evaluation and Research in Education

Editor: Professor Keith Morrison (Inter-University Institute of Macau)
Associate Editor: Professor Stephen Gorard (University of York)
Reviews Editor: Dr. Emma Smith (University of York)

Evaluation & Research in Education aims to make methods of evaluation and research in education available to teachers, administrators and research workers. Papers published in the journal: (1) report evaluation and research findings; (2) treat conceptual and methodological issues; and/or (3) consider the implications of the above for action. There is an extensive book reviews section and also occasional reports on educational materials and equipment.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
South African Primary Children's Attitudes to Science Anthony Pell & H T Manganye
Liking or Disliking the Teacher: Student Motivation, Engagement and Achievement Gregory P Montalvo, Eric A Mansfield & Graham A Miller
Do Teachers Recognise Complaints from Parents; and if Not, Why Not? Elsa Westergård
Problematising Discourse Completion Tasks: Voices from Verbal Report. Helen Woodfield
Applying a Mixed Method Design to Evaluate Training Seminars Within an Early Childhood Education Project Vasilis Grammatikopoulos, Evriridi Zachopoulou, Niki Tsangaridou, Jarina Liukkonen & Ian Pickup
Using Multilevel Analyses to Study the Effectiveness of Science Curriculum Materials Vasuki Rethinam, Curtis Pyke & Sharon Lynch
Language and Anxiety: An Ethnographic Study of International Postgraduate Students Lorraine Brown

1 year from Vol. 21: 2008 3 x p.a.
Print & Online ISSN 0950-0790
Library/Institutional subscribers: £179/US$359/Euro.186
Online ISSN 1747-7514
Library/Institutional subscribers: £169/US$339/Euro.254
Individuals/Schools: £64/US$124/Euro.94
New Writing - The International Journal for the Practice and Theory of Creative Writing

Editor: Graeme Harper (University of Bangor)

Launched in 2004, New Writing seeks to bridge the gap between creative writing on campus and the worlds of writing and publishing. The journal has been attracting increasing interest from both academics and practitioners and has already included contributions from leading experts and prominent authors, including an interview with Robert Pinsky and a piece from Anthony Mingella. In 2006 the editorial board was expanded to include the Poet Laureate Andrew Motion. New Writing publishes some of the best creative work from university and college programmes worldwide, alongside interviews with writers, articles about creative writing teaching methods and research, debates in the subject and analysis of the relationship between creative writing on campus and the relevant creative industries.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Fathers Day Stuart Pickford
Chronicle of a Death Foretold John Dale
The Endless Search: Writing As a Way of Being Deborah Ben-Shir
Aubade Nigel McLoughlin
The Matlock Elegies Tony Williams

1 year from Vol. 5: 2008, 3 x p.a.
Print & Online ISSN 1479-0726
Library/Institutional subscribers: £99/US$199/€149
Individuals/Schools: £39/US$79/€59
Not available as Online only

The Bilingual Family Newsletter

Editor: Sami Grover

This quarterly Newsletter’s ever increasing popularity and circulation reflects its widening breadth and depth of cover. Written and edited to make it readily understandable by families and individuals from all walks of life, it is both of immediate importance to all in bilingual situations and a valuable reminder to academics that they are dealing with real people’s lives. It both celebrates the joys and successes of bilingualism and seeks to ease some of the worries caused by the uncertainties of the modern world, added to in some cases by malicious legislation seeking to prolong the unnatural state of monolingualism

ISSN 0790-8318, 1 year from Vol. 25 2008, 4 x p.a.
All subscribers: £12.50/US$22/€20

Perspectives: Studies in Translatology

Editor-in-Chief: Henrik Gottlieb (University of Copenhagen, Denmark)
Co-Editors: Hanne Jansen (University of Copenhagen, Denmark)
Minako O’Hagan (Dublin City University, Ireland)
Wang Ning (Tsinghau University, Beijing, China)

Perspectives: Studies in Translatology encourages studies of all types of interlingual transmission, such as translation, interpreting, subtitling etc. The emphasis lies on analyses of authentic translation work, translation practices, procedures and strategies. Based on real-life examples, studies in the journal place their findings in an international perspective from a practical, theoretical or pedagogical angle in order to address important issues in the craft, the methods and the results of translation studies worldwide. The journal is published quarterly, each issue consisting of approximately 80 pages. The language of publication is English although the issues discussed involve all languages and language pairs.

FORTHCOMING CONTENTS INCLUDE:
Translation of anime films and video games, guest-edited by Dr. Minako O’Hagan, Dublin City University

1 year from Vol. 16 2008 4 x pa
Print & Online ISSN 0907-676X
Library/Institutional subscribers: £149/US$299/€219
Individuals/Schools: £67/US$129/€99
Online only ISSN 1747-6623
Library/Institutional subscribers £139/US$284/€209
Individual/Schools £64/US$124/€94

FREE ELECTRONIC JOURNAL SUBSCRIPTIONS TO DEVELOPING COUNTRIES
Multilingual Matters offers free electronic access to journals for institutional subscribers in countries of “low human development” as defined by the Human Development Index (see below), known as Geographical Open Access. The company offers subscriptions at a substantially reduced rate to institutional subscribers in countries of “medium human development”.

The full pricing structure is as follows:
Countries of Low Human Development
Electronic version: Free of charge.
Print version (if required): GBP 20.00

Countries of Medium Human Development
All journals (print or electronic): GBP 67.00 Depending on the journal, this represents a discount of between 40% and 80% on our standard prices.

Countries of High Human Development
Standard cost as published in our journals price list.

Libraries wishing to take up this offer should contact us by completing the feedback form on our website or emailing: info@multilingual-matters.com

* Country’s HDI value estimated by UNDP
PERSONAL DETAILS

NAME:
ADDRESS:

ZIP/POST CODE: COUNTRY:
FAX:
EMAIL:

Please place my subscription to the following journals:

☐ Journal of Multilingual & Multicultural Development  ☐ Language Awareness  ☐ New Writing
☐ International Journal of Bilingual Education & Bilingualism  ☐ Language Culture & Curriculum  ☐ International Journal of Multilingualism
☐ Current Issues in Language Planning  ☐ Language & Education  ☐ Bilingual Family Newsletter
☐ Evaluation & Research in Education  ☐ Language & Intercultural Communication  ☐ Journal of Multicultural Discourse
☐ Perspectives: Studies in Translatology  ☐ Innovation in Language Learning and Teaching

Please send me a free sample copy of ____________________________________________
in print / electronic form (delete as appropriate)

Packages
☐ I would like to subscribe to the package ____________________________________________
   and ____________________________________________
   I already subscribe to ____________________________________________ Please send me an invoice for the balance.

☐ Please send me a pro forma invoice (Libraries only).
☐ Please add me to the free language email newsletter. My email address is _____________________________

PAYMENT OPTIONS

I enclose a cheque for £/US$/€ _________ OR

Please debit my MASTERCARD / VISA / AMEX / EUROCARD

CARD NO.  EXPIRY DATE

For £/US$/€ _________ Please provide your 3 digit security code from back of card: ____________

SIGNED:  DATE:  

In all cases journals cannot be supplied until payment is received.

Multilingual Matters or one of its distributors will enter the data you provide on our marketing database and will use it to notify you of forthcoming publications which we hope will interest you. We will not sell, rent or pass on your data to any third parties. Please tick here if you would NOT like to join our mailing list.

Please recommend your institutional librarian subscribes to the journals of your choice and make sure they know about the new Journal Package offer. This form will help you contact your librarian.

To Librarian  I recommend you subscribe to: ________________________________

SIGNED:  DATE:  

Return to: Portland Customer Services, Portland Press Ltd., Commerce Way, Colchester CO2 8HP, UK
Tel: +44 (0)1206 796351 Fax: +44 (0)1206 799331 E-mail: sales@portland-services.com
In case of query, email info@multilingual-matters.com or visit www.multilingual-matters.com